

Las formas inclusivas del español

SPN 440 Estructura del español

Fuentes

- Para preparar este material consulté:
 - Bonnin, J. E. & Coronel, A. A. (2021). Attitudes toward gender-neutral Spanish: acceptability and adoptability. *Frontiers in Sociology*, 6, pp. 1-10.
 - Fábregas, A. (2022). El género inclusivo: una mirada gramatical. *Cuadernos De Investigación Filológica*, 51, pp. 25–46
 - Menegotto, A. (Ed.). (2021). *Siete miradas sobre el lenguaje inclusivo. Perspectivas lingüísticas y traductológicas*. Buenos Aires: Waldhuter Editores.

¿Qué formas de inclusión existen?

- Doblado (o desdoblamiento)

los niños y las niñas

¡Pero *a veces* cambia el significado!

Masculino
générico

Los alumnos escribieron juntos la redacción

Los alumnos y las alumnas hicieron juntos y juntas la redacción

Los varones trabajaron juntos
y las mujeres trabajaron
juntas, ****por separado****

Hay gente que no identifica con el género masculino ni con el femenino

¿Qué formas de inclusión existen?

- Uso del arroba: @

l@s niñ@s

- Uso de la x

lxs niñxs

~~madres~~padres xadres

No pueden representarse con un sonido. ¿Cómo los pronunciamos?

Recurso puramente ortográfico

El lenguaje (como capacidad cognitiva) es fundamentalmente oral (recuerden, la escritura es una tecnología, igual que la computadora o un iPhone)
Por eso, no pueden integrarse al sistema lingüístico sino cuando mucho al sistema de ortografía

Here comes change: El marcador de género -e

- Soluciona todos estos problemas

Here comes change: El marcador de género -e

- Aparece en sustantivos y sus modificadores

chicos

chicas

chiqu**e**s

chic@**s**

todos los chicos

todas les chicas

tod**e**s les chiqu**e**s

chicx**s**

¿estás cansado?

¿estás cansada?

¿estás cansad**e**?

- Pronombres

él

ell**e**

ella

nosotros

nosotr**e**s

nosotras

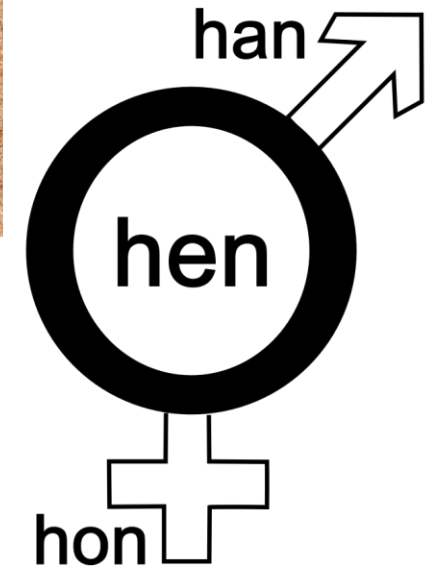
ellos

ell**e**s

ellas

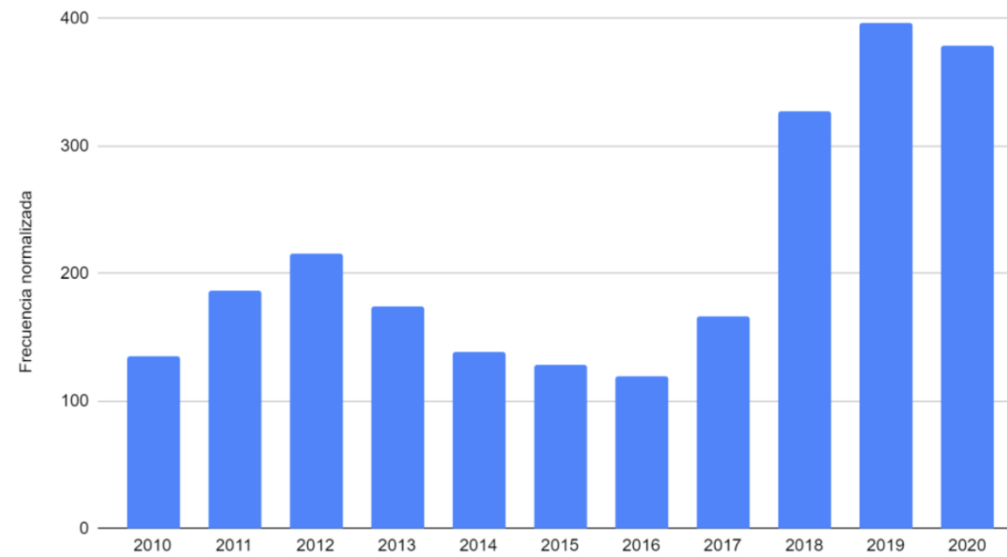


Historia del marcador -e

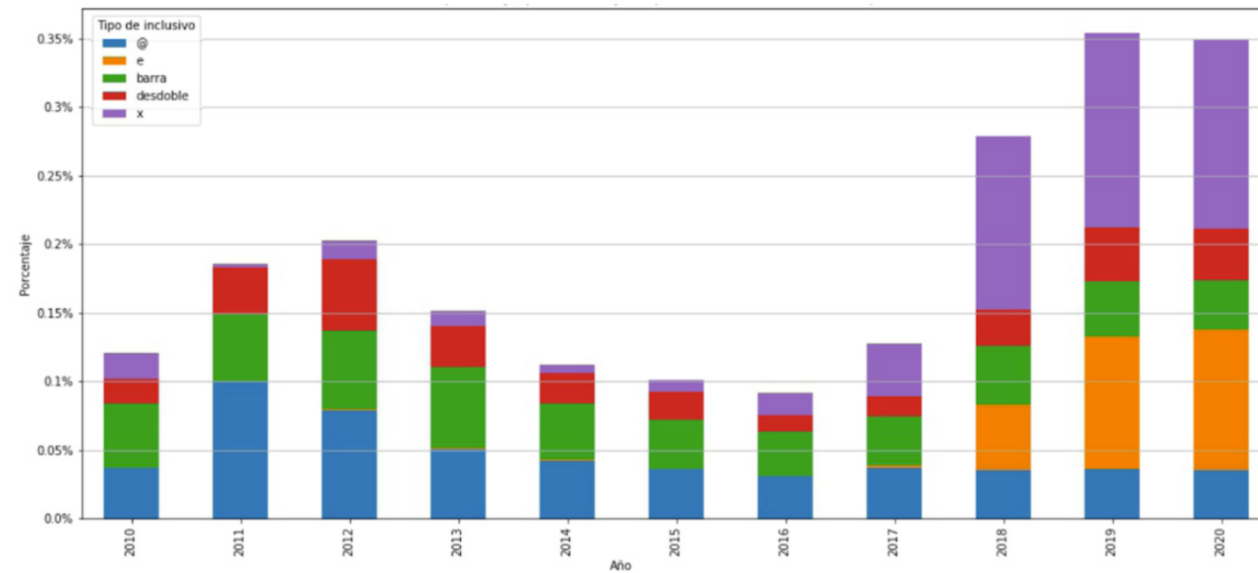


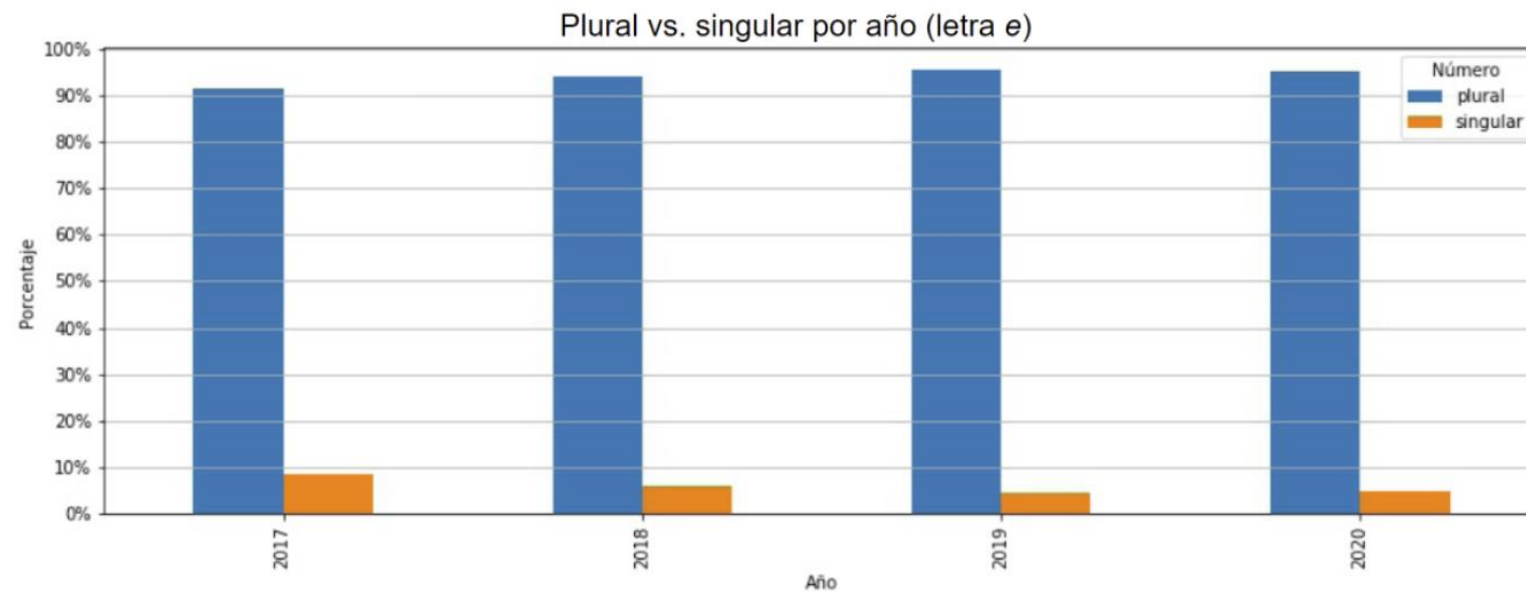
- Contexto en el que aparece
 - Inglés → uso de *They* más generalizado
 - Lenguas escandinavas → pronombres que no marcan género
 - Español → desdoblamiento: ciudadanos y ciudadanas
- Los primeros casos documentados sistematicamente son de alrededor 2012 y en Argentina

Frecuencia normalizada de formas intervenidas por año



Formas intervenidas por año y tipo (porcentaje respecto del total de tuits por año).





	Desdoblamiento barra	Desdoblamiento y/o	@	x	e
1	amigo (9856)	todo (7970)	todo (11608)	el (15460)	todo (9405)
2	el (7396)	el (3807)	amigo (9074)	todo (11431)	chico (7426)
3	todo (3337)	amigo (2998)	el (5229)	amigo (10147)	amigo (6108)
4	novio (3041)	chico (1788)	chico (1676)	chico (4462)	hijo (1583)
5	hijo (1558)	vecino (1781)	novio (1321)	hijo (2291)	nosotros (995)
6	chico (1205)	trabajador (668)	bienvenido (1266)	uno (2120)	muchacho (617)
7	boludo (858)	nene (662)	hijo (1010)	otro (1351)	otro (377)
8	uno (699)	pibe (524)	boludo (701)	novio (1315)	diputado (186)
9	hermano (683)	hermano (286)	solo (535)	nosotros (1259)	novio (175)
10	otro (632)	hijo (276)	alguno (528)	alguno (1245)	alumno (161)



Sara Vanessa Cárdenas ...

Estaba calificando unos trabajos y una estudiante me entrego un ensayo en lenguaje inclusivo 🤢, obviamente saco 1, para recuperar la materia debe hacer una pequeña exposición en lenguaje de señas, así aprende lo que es verdaderamente "inclusión"



El mejor lenguaje inclusivo es que todo niño desayun**E**, almuer**E**, meriend**E**, cen**E** y estudi**E**. Y cuando sea grande que trabaj**E**.

Brillante

LOS SERES HUMANOS Y LAS SERAS HUMANAS, TODOS Y TODAS JUNTOS Y JUNTAS, HEMOS DE ERRADICAR EL SEXISMO Y LA SEXISMA DEL LENGUAJE Y LA LENGUAJA

LENGUAJE INCLUSIVO

Se habla demasiado del famoso "lenguaje inclusivo": "les persones" "todes" "cuerpa" y otras tantas expresiones sin sentido, que más que lenguaje inclusivo son estupideces idiomáticas

¿QUIERES APRENDER UN VERDADERO LENGUAJE INCLUSIVO?

1 APRENDE BRAILLE

2 APRENDE LENGUAJE DE SEÑAS

3 HÁBLALE CON RESPETO A TODOS

4 CON PACIENCIA A UN ANCIANO

5 HÁBLALE CON DULZURA A UN NIÑO

6 HABLA CON EMPATÍA ANTE EL SUFRIMIENTO AJENO

INCLUIR NO ES CAMBIAR LETRAS A CAPRICHIO DE MINORÍAS, INCLUIR ES CAMBIAR EN SERIO.

¿Qué dicen los que están en contra?

1. “el género inclusivo ignora o rompe el sistema gramatical del español”
2. “es un morfema que ya existe en español” (e.g. la fuente, el puente)
3. “no pertenece al sistema morfológico del español”
4. “imposición de un morfema ajeno a la gramática por cuestiones políticas”

¿Qué dicen los que están en contra?

1. “el género inclusivo ignora o rompe el sistema gramatical del español”
2. “es un morfema que ya existe en español” (e.g. la fuente, el puente)
3. “no pertenece al sistema morfológico del español”
4. “imposición de un morfema ajeno a la gramática por cuestiones políticas”

¿Qué dicen los que están en contra?

1. “el género inclusivo ignora o rompe el estructura gramatical del español”
 - ¿Cómo se rompe un sistema gramatical? ¿Se puede romper un sistema gramatical?
 - Aún cuando aceptemos la premisa, este escenario sería como si una forma que sigue reglas contradictorias a las reglas de la lengua forzara su entrada
 - Analogía: tengo un motor de combustión y le pongo azúcar.

¿Qué dicen los que están en contra?

2. “es un morfema que ya existe en español” (e.g. el puente, estudiante)

- La *-e* de *estudiante* no es exactamente igual a la *-e* de *coche*
 - ¿En los dos casos expresa clase nominal III? Me parece que no...

coche → cochecito
amigue → amiguite

Como lingüistas vamos
a tener que pensarlo
más...

- “Al darle un valor nuevo a un elemento que ya existe crea confusión porque es ambigüo”
 - Pero... la homofonía existe en todas las lenguas ahora y siempre.

vino (venir) vs. vino (la bebida)

¿Qué dicen los que están en contra?



En respuesta a @gaarv

#RAEconsultas El uso de la letra «e» como supuesta marca de género inclusivo es ajeno a la morfología del español, además de innecesario, pues el masculino gramatical ya cumple esa función como término no marcado de la oposición de género.

2:32 a. m. · 6 jul. 2021 · Hootsuite Inc.

3. “no pertenece al sistema morfológico del español”

- ¿Significa que la gente no lo usa? No es cierto porque hay gente que lo usa (igual que con el voseo, que con el fonema /θ/, etc.)
- ¿Hay una institución que decide qué formas pertenecen al español y qué formas no?
 - Cuando el diccionario de la RAE contiene definiciones de palabras que son ofensivas y discriminatorias, la RAE dice (razonablemente) que la institución es notario del uso
 - Entonces... tampoco deberían dictar que una forma que los hablantes usan de hecho no es parte del sistema lingüístico del español

¿Qué dicen los que están en com

Son términos que entran al español de manera “espontánea” en la evolución desde el latín

3. “no pertenece al sistema morfológico del español”

- No es un elemento patrimonial
- No viene heredada del latín por vía oral, siguiendo el curso normal y habitual de otros elementos del español
- Pero... el sistema morfológico del español no se restringe a elementos patrimoniales
 - Hay muchos elementos que entraron por vía escrita (los cultismos) o que directamente no vienen del latín

-ble → amable, reciclable

-ísimo → difícilísimo

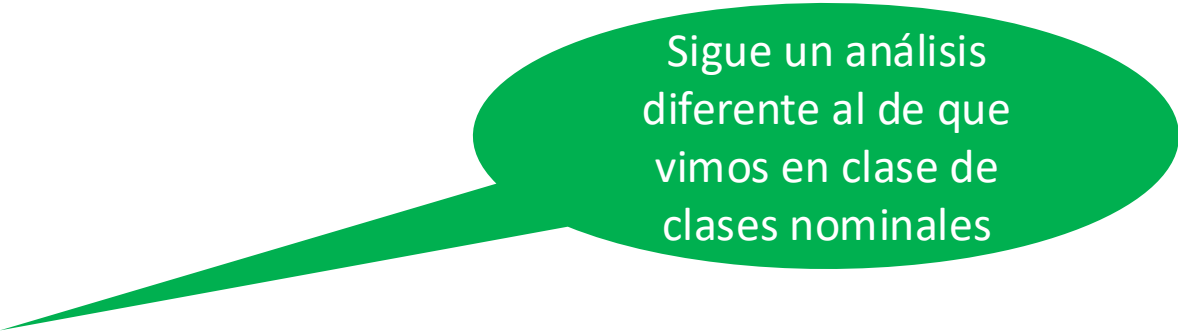
filosofía → filo + sofía

¿Qué respondemos?

- Ya mencioné algunos contraargumentos.
- Pero hay más: no hay ningún motivo lingüístico para descalificar el marcador de género –e
- El uso del marcador de género –e sigue reglas.
 - No es ponga lo que quiera donde quiera

Propiedades de -e

- Propiedades morfológicas
 - [+ humano]
 - Similitudes con -o y -a
- Propiedades sintácticas
 - Diferencias con el pronombre neutro
 - La “a” personal



Sigue un análisis diferente al de que vimos en clase de clases nominales

Propiedades morfológicas

- La marca está restringida a *sustantivos animados [+ humanos]*
 - Hay muchas formas que son variables en género

amigo ~ amiga

amigue

manzano ~ manzana

El árbol

La fruta

No es una diferencia biológica.
Son ítems léxicos diferentes

~~manzane~~

el radio, la radio
el cometa, la cometa
el coma, la coma
el corte, la corte
el cura, la cura
el editorial, la editorial
el frente, la frente
el margen, la margen
el orden, la orden
el pendiente, la pendiente

Sólo los nombres que tienen un contenido semántico animado pueden tener marca de género inclusiva

Propiedades morfológicas

- El género inclusivo se extiende a sustantivos invariables
 - Cuando son nombres que se refieren a humanos

La víctima
La persona

El/la colega
El/la artista

Le víctima
Une persone

Les colegas
Les artistes
Les miembros





La Solapa
August 28, 2019 · 41

El primer círculo de reconocimiento de un artista es el de los amigos, la familia, los contemporáneos, los jóvenes, los iguales y también les no tanto. Para La Solapa él ya se ganó los aplausos ese 2012 que decidió fundarla, nos abrigó y nos dio las risas suficientes para tomar impulso. Los artistas deben ser celebrados en vida y Un tal Peralta camina sobre sus propias huellas. Ayer fue distinguido como Personalidad Destacada de la Cultura Entrerriana por la Cámara de Dip... See more

381 Likes · 128 Comments · 41 Shares

Like Comment Share

Most relevant

Adriana Masa
No comprendo el texto de arriba 😭😭😭 Muy bueno lo de Carlitos pero es una pena que no esté correctamente escrito. Cuantos errores en tan pocos renglones 😞

Like Reply 4y · 3 Replies

Alicia Angela Ferrer
Casa Club Gualaguaychu hace llegar sus felicitaciones por tan merecido reconocimiento !!!

Like Reply 4y

Daniel Villagra
Felicitaciones Carlitos. Una gran labor en la difusión de los verdaderos valores culturales. Que sigan reconociendo a los muchos que hacen por la difusión, promoción y docencia de nuestra identidad

Write a comment...

WOMEN DELIVER 2023 CONFERENCE

Para participantes Asistir a WD2023 Acerca de WD2023 Programa Patrocinamiento Preguntas Frecuentes

Grupo Asesor de WD2023

Women Deliver se compromete a un proceso más consultivo e inclusivo en el desarrollo de la Conferencia de Women Deliver 2023 (WD2023). Por esta razón, por primera vez, **Women Deliver ha seleccionado a una tercera parte de los miembros del Grupo asesor mediante un proceso de candidatura libre**, con el objetivo de asegurar que la Conferencia sea co-creada por organizaciones e individuos que representan las identidades interseccionales de las niñas y las mujeres para y con quienes trabajamos.

Dos enfermeras forzudes, una camilla con una tipa con cara de susto.

—Buen día. Por acá está bien.

Colocan con cuidado a la chica en la camilla de nuestra Sala de Urgencias. La chica mira para todos lados, como examinándolo todo. Se detiene en un rincón con la pintura descascarada. ¿Será posible? Siempre ven los defectos... Les enfermeras se encaminan a la puerta, saludando con un gesto.

—¡Hey! ¡Disculpen! —Miro su identificación en sus uniformes—. Sara, Raúl, les advierto que están fallando en el procedimiento estipulado. Identificar el género de la víctima para tratarle correctamente es importante, pero también lo es saber de qué signo, para saber qué consecuencias puede traer su enlazamiento.

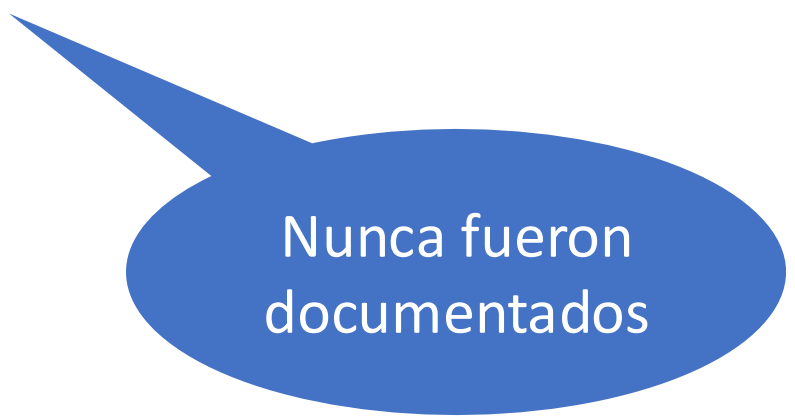
Les dos me miran extrañadas y no saben qué contestar.

Propiedades morfológicas

- Sólo los nombres que tienen un contenido semántico animado pueden tener marca de género inclusiva
 - ¡Se extiende a animales! Típicamente, animales a los que se les asocian propiedades humanas, como nuestras mascotas.

les gates
les perres

*les cucaraches
*les gusanos



Nunca fueron
documentados

Propiedades morfológicas

- Similitudes con –o y –a
 - Propiedades típicas de las marcas de género que el español heredó del latín

Propiedades morfológicas

- Es un sufijo átono

amiga / amigo / amigue

gata / gato / gate

- Se combina con el plural igual que las otras marcas de género

amigas / amigos / amigas

gatas / gatos / gates

Propiedades morfológicas

- La marca género inclusivo se preserva en la formación de palabras nuevas vía derivación

(la) casa

cas-it-**a**

(el) niño

niñ-it-**o**

(la) fuente

fuent-ecit-**a**

(el) puente

puent-ecit-**o**

(el) amigo

amigu-it-o

(la) amiga

amigu-it-a

(le) amigue

amigu-it-**e**

La marca de género
inclusivo se comporta
de la misma manera
que -o y -a

Entonces...

- Sigue reglas que otras formas del español también siguen
- *So...* no ignora ni rompe con el sistema lingüístico del español

Propiedades sintácticas

- El género inclusivo es diferente del género neutro
- El español tiene un pronombre neutro
 - 3º persona singular
 - No es masculino ni femenino
 - Se refiere a realidades abstractas
 - Siempre tiene información anterior como antecedente

La crisis económica dura ya ocho años. *[la crisis económica de 8 años]* **Ella** significa que estamos atravesando una crisis larga.
Llueve y hace mal tiempo, por *[la lluvia y el mal tiempo]* **ello** decidieron suspender el concierto.

Propiedades sintácticas

- El género inclusivo es diferente del género neutro

[Que haga mal tiempo] es espantos-o

*[Que haga mal tiempo] es espantos-e

-o es la forma que se emplea en contextos en que falta el valor de género (por ejemplo, el masculino genérico)

Tampoco se admite el género inclusivo aquí porque no es un referente humano o animado

- El género inclusivo no es ausencia de rasgos de género
 - En las variedades que tienen género inclusivo, -o no es una forma inclusiva

Conclusión

La forma inclusiva –e es una marca de género. Punto.

Está integrada al sistema lingüístico del español porque... es un elemento gramatical



Pero... hay mucha gente que no habla con las formas en -e

- El masculino générico debería ser suficiente
- Hay muchas gentes que no usan un montón de formas que se usan en otros dialectos...
- Antonio Fabregas: “hay variedades que tienen un masculino générico y hay variedades que no”

Filo.
UNIVERSIDAD

¿Qué es el
lenguaje inclusivo?

